کرناور تا رکھتا الپور

"کرناور تا رکھتا الپور" چھِہ ماسٹر زندہ کولہ اکھ اہم مقبول نظم۔ زندہ کولس چھِہ ترقی پسند تحریک
ہندِ ذریعہ متعارف شاعر رودمت یُس سماجی انقلابس بجایہ روحانی انقلابُک قایل۔ یہ نظم چھِہ
بنیأدی تہذیبی شعوری جاگرنُک عکس پیش کران۔ شاعر چھُ خۄد زندگی ہنز خامیہ بیکہ کنہ ساتہ
سماجکِس کھوچرک تہ زہرُک اظہار کران۔ تہ نظمہ ہندِس دۄیمس حصس منز تمہ سماجُک
تصویر پیش کران یُس شاعرسنز نظرِ منز آسن گوڈہ۔ یتھ سماجی خامیہ نظرِ گژھان تہ
یم یتھ ساتس سماجس منز موجود چھِہ۔

شاعر چھُ نظمہ ہندِس گوڈنکس حصس منز سماجس منز موجود خامیہ تہ برائیہ
پیش کران۔ سُہ چھُ وَنان زِ یُس سماج چھُ ناکارہ گومُت۔ تتھ چھِہ لسنس بسنس الاق
نُو رُومُت۔ اتھ چھُ اوٹھ خسوٹھ جسمس ہوس تہ زورِ یایہ چھُ ظلم۔ طاقتور چھِہ کمزورس سرمایہ
دار غریبس تہ حاکم ماتحتس ترٛاگان۔ اتھ چھِہ مزدور طبقس ترس تہ ظلم ورتاوتہ لوان یم زِ انتہی چھِہ تہ
سہار چھُ آسان۔ مذہبی لحاظہ چھُ اتھ لگہ تا نازل تہ خودائے چھُ کسہ اکھ جابر تہ ژمت یس انسان پننہ
ناکار عبادتہ اکہ ترسل زانیتھ کران چھُ۔ تمسنز خوش آمدیہ چھِہ کران یہ زانتھ زِ تس چھُ ننہ
ماتر نقصان واتناوِ۔ سے اُتھ تہ اصل ڈوکہ چھِکھ کانسہ [illegible]۔

نظمہ ہندس دۄیمس حصس منز چھُ شاعر تمہ سماجُک عکس انتھ تاوان ییتہ نہ کانہہ ورژ جنوں تہ
مگر شاعر چھُ تصورس منز اتھ تمنا کران زِ یہ گژھہ یا اتھ خیالی دۄہہ منز آسن۔

بکھتی آیہ یم نیوا دریا　　شوک دھرم مانن تھوڈ تہ موٹ
اتھ ورتہ پتھ ستا ژھتہ چھُکھ　　نفسہ چھِم بربان گتچھہ نابہ ترو

غرض شاعر چھُ مستان زِ اتھ سماجس منز گوڈنیہ کانہہ رست کام کرن دِوان آسن نہ زِ کانہہ ظالم تہ نہ مظلوم
ییتہ نہ شرِ بن کانہہ ورتاو تہ ییتہ کُس زِ گۄبر برابر آسہ۔ ییتہ نہ لوٹ تہ ظلم آسہ۔ ییتہ نہ دولتہ ہند
کرتک خیال آسہ۔ بلکہ بیا ساکھہ ییہ ورولہ بوور۔ تہ آخرس چھُ ونان:-

یتھ سارے آسہ لوٹ دے　　یتھ جیر یہ سرنگ ترو بور
ساری بنن پزر کنز ہنس　　ورتری نہ ییتہ سانہہ ہکن بر بور

"خابن ۾ علامتي زبان" -

"خابن ۾ علامتي زبان" عنوان ڇڳ ايرڪ فروم شند تحرير تہ مجروح رشيدن ڇڳ انھ ترجمو ڪوريت - مضمون نگار ڇڳ علامتن ہاہين ترڻ قسمن درميان فرق واضح ڪران - يم ڇھيہ -

١. رسمي علامت   ٢. حادثاتي علامت   ٣. آفاقي علامت

رسمي علامت :- مثلن ٹيبل لفظ تہ ٹيبل چيز س ڪش واسطو ڇڳ - ٹيبل چيز س تہ ٹيبل آواز ڇھتہ پائہ وائتي ڪاٿہ رشتہ - صرف ڇڳ اکہ وجہ سہ گھو يہ تہ اتہ مخصوص چيز س ٹيبل ون ڇڳ اکہ رسم - عام زبان ڇھيہ يھمنہ علامتن ہتہ اکہ نيوں ٹک فہرست -

حادثاتي علامت :- حادثاتي علامتن تہ علامتي چيز س درميان ڇھتہ ڪاٿہ بنيادي رشتہ - فرض ڪرو ڪا ٿيہ فرد س آسہ ڪتہ مخصوص شہر س مہنز دو ڪھ ڈاوي تجربہ سيدھت - يہليہ سہ امہ شہر ڪ تا وبونہ سہ ديہ آسائي سان شہر ڪس تا وس دو ڪھس تہ تمہ واقس سيتہ وانہ - حادثاتي علامتہ يہڪہ تہ بيا ڪہ شخص تو تام اُنہ ري منزي ڪتہ ھيتہ نيہ تام نہ تس تہ يمہ واقاتن منز زات گتہ ھہ يم اتہ اسہ منسوبيا آسن -

آفاقي علامت : اتہ علامتہ ڇڳ تمہ چيز س سيتہ ہتہر ہيو آسان يمہ چيز چ يہ علامتہ ڇھہ آسان - مثلن نار ڇڳ آتس داتس منز - يہ ڇڳ متحرڪ - يہ ڇڳ طاقت توت وجہت تہ توت آستنگ تاثر دوان - يہ ڇڳ زنتہ رقص ڪران - يہليہ اسہ نار لطور نار علامتہ اڊتاوان ڇھن يہ ڇھہ يھمنہ عنصرن ہندي ڈسو شخص سيد ستس اندري تجربس باوتہ ڪران سيتہ، متاثر اسہ نار ڪس جيسي تجربسا ڪران ڇھہ - طاقت، قوت، توت تہ وجہت جذبہ ومہ تلان - امہ علامتہ سيتہ ڇھ سون توجہ يھمنہ چيزن ڪن ڪھيران -

آفاقي علامتہ ڇھہ ساري ترتيبہ ہيڪان - اتہ برعڪس ڇھہ حادثاتي علامتہ تہ ذاتي آسان - رسمي علامتہ ڇھہ اڪس خاص جماعت تامہ محدود آسان - يمن لستہ ڪيہ رسم آسہ علامتي زبان ڇھہ ہيچھتہ ہيوان - يہ ڇھہ پرہيتہ ڪلچر س منز ليتہ يوان - مختلف ڪلچرن منز علامتہ ڇھہ اڪثر متشابہ يا يم ڇھہ تمن جذبن سيتہ تعلق تھاون يم سارے ڪلچرن ہندي لوڪ مشترڪہ پاٹھہ محسوس ڇھہ ڪران - اُزڪي امريڪہ ہندوستان تہ چينس منز يمہ ليس واليس تمن ہندي خواب تہ تمن لڪن ہندي خواب يم يونانس مصرمس تہ فلسطينس منز ترہ سان ووري برونہہ روزان اسہ ڇھہ مواد تہ خيتہ رنگہ ہيوي باسان - آفتاب، آب، جنگل وادي بيتر ڇھہ آفاقي علامتن منز ترتہ متعالہ -

تمثیل

تمثیل چھِ نظمہِ اندر تہٕ لیکھنہٕ یِوان تہٕ نثرس اندر تہٕ اتھ چھُ نیٚبری اکھ تہٕ أندری أندری بیاکھ مانہِ آسان۔ تمثیلی ادب چھُ اٴخرس پٹھ پرٕ بٕ ہنٛز شکل اختیار کران۔ اتھ چھُ اکھ حل آسان ژھارُن یُس صاف تہٕ آسان چھُ۔ تِکیازِ حل کرنٕچ کُنز تہٕ چھِ أتھی منٛز آسان۔ ہر گاہ أسی جاناوار یا حیوان کُنہِ موجوٗعس پٹھ انسانن ہنٛدی پأٹھی کتھ کرناووکھ تہٕ اکھ کہأنی ونہٕ ناووکھ یِمن منٛز انسانن ہنٛدِ باپت اکھ سبق نیرِ۔ یِتہِ ہیٚکہِ تمثیل کِس دأیرس منٛز شأمل سپدِتھ۔ اکھ ادیٖب یژھِ کُنہِ سیأسی یا سمأجی جمأژ ہُنٛدرٕ ژریانا کارٕ گی اسہِ بروٗنٛٹھ کنہِ تھاوُن۔ سُہ کرِ نہٕ یِمن ہُنٛد سٚیدِ سیوٚد ناو پیٚش بلکہ کربہِ کُنہِ زمانٕچ کانٛہہ تژھ کہأنی پیٚش۔ یِتھ کردارتہِ آسن بدل تہٕ کہأنی تہٕ زمانہٕ تہِ مگر تمہِ باوجوٗد آسہِ یِمن منٛز پوٗرٕ پوٗرٕ رہشر۔ پران پران آسہِ باسان أسی چھِ معاصر سیأسی یا سمأجی جمأژ ہنٛزٕ کتھ بوزان۔ یِتھُ ادبی کارنامہٕ تہِ یِیہِ تمثیلہ ادبہٕ سٕ منٛز شمار کرنہٕ أڈی لوٗکھ چھِ گُلریزٕ مثنوی متعلق و نان زِ اتھ کہأنی تہٕ امہِ کٕہن کردارن پتٕ کُنہٕ چھُ بیاکھ مانے۔ مثنوی ہنٛدی کردار چھِ انسانہٕ ہٕندی تم صفت یِم حأصل کرنہٕ پتہٕ نجاتکہٕ درواز یَلہٕ سپدان چھِ۔ یِتھی ہی مانہِ کُنہِ ادبہٕ فن پارس دِنیٚ گوانٕچ تمثیلی تشریح کرٕنیٚ۔

(ادبی اصطلاح)

کتاب نامہ

کأشرِ ادبُک توأریخ: ناجی منور۔ شفیع شوق

ادبی اصطلاح: غلام نبی فراق

تشبیہ

تشبیہ گۆ وأ کِس چیزس بێیس چیزس سۭتۍ ہشر دیٚن: مثلن:

۱۔ سلام چھُ لانٛز ہیو٘	(سلام چھُ لانٛز ہیو٘ زیوٗٹھ)
۲۔ اسلم چھُ سہہ ہیو٘	(اسلم چھُ سہہ ہیو٘ بہادُر)
۳۔ نبضہٕ چھےٚ گولاب ہۭش	(نبضہٕ چھےٚ گولاب ہۭش خوبصوٗرتھ)

یێلہِ أسۍ ونان چھِ سلام چھُ لانٛز ہیو٘۔ لانٛز چھُ زیوٗٹھ تہٕ زأوێل آسان۔ أسۍ چھِ ونان سلام چھُ زیوٗٹھ تہٕ زأوێل مگر گفتار دلچسپ تہٕ مزٕدار بناونہٕ خاطرٕ چھِ أسۍ ونان ''سلام چھُ لانٛز ہیو٘''

تشبیہ منٛز چھِ ترٛے اہم چیز:

۱۔ یُس ہشر دِمو

۲۔ یُس سۭتۍ ہشر دِمو

۳۔ ہشرٕ چ مشترک کتھ: مثلن ۱۔ سلام ۲۔ لانٛز ۳۔ زیٚچھر

بیہِ چھُ اکثر تشبیہ منٛز ہیو٘، ہۭش، پأٹھۍ، زن، سِتھ، تیُتھ لفظن ہُند ورتاوسپدان۔ تشبیہ ہندِ ورتاوٕ سۭتۍ چھُ فن کارٕنٛز کتھ زیادٕ بہتر طریقہ پیش ہیکان کرِتھ۔ مثلن:

۱۔ اوٗ بُر چھُ روپھ ہیو٘

۲۔ بڈٕ شاہ اوس عدلس منٛز نوشیرٕوان

۳۔ اسہِ وطن أچھ گاش ہیو٘

کورِ مأٔلس دِچہ گنڈِتھ زن پاسہٕ سونہٕ چی چاش ہیو٘

پۆرٕ گرٕ ھؤنٛز آش ہیو٘

گامہٕ مۆ زرینہ زن منگھ اوٗ نُمت أچھ گاش ہیو٘

۴۔ یہ قد چون چھ پوشےٚ گُل پھٲلے برجستہ چھس بلکل

استعارٕ

استعارٕ چھُ دون مختلف چیزن ہندِ مقابلُک اکھ طریقہٕ۔ اتھ منز چھنہٕ تشبیہکھ پاٹھی ہیوٗ، ہوٚی، پاٹھی، ہِش، ہتھ، تیُتھ ورتاونہٕ یوان۔ اتھ منز چھُ اکِہ چیزُک انتخاب بیہِ چیزٕ بدل کرنہٕ یوان۔ باضے چھُ دون چیزن سیٚدِ سیوٚد شناخت کرنہٕ کہِ غرضہٕ اکھ لفظ استعمال سپدان۔ شاعٲری منز چھےٚ استعارٕ ورتاونس زبردس اہمیت۔ استعارس چھِ واریاہ شاعٲری ہنز بُنیادی تشبیہ مانان۔ ارسطوٗ چھُ ونان استعارٕ چھُ، شاعرسُن بہترین تحفہٕ۔ یِیمہ کہ برکتہٕ مختلف بےٚ ہِشر چیزن منز ہِشر ژھارنہٕ یوان چھُ۔ انگریزی شاعرٕ تہٕ نقاد شیلےٚ سُند وُنن چھُ زِ زبان چھےٚ لازمی طور استعاری آسان۔ مشہوٗر انگریزی نقاد آیی۔ اے۔ رچارڈس سُند گفت چھُ زِ خیال چھُ استعارٕ منز ی وتھ لبان۔ اڈٕ بن ہُند گف چھُ زِ استعارے گوٚ شاعٲری۔ اَڈی چھِ دپان زِ استعارٕ گوٚ شاعٲری ہُند رُح۔ اگر یہ شاعٲری منز خارج کرون سو سپدِ ختم۔ یِیلہِ اَسی کانسہِ انسانس متلق وَنوٚ زِ شیر آو اَسی چھِ استعاری زبان استعمال کران۔ یہاے حالتھ چھےٚ یِمن جملن ہنز تہٕ:

صبح پھوٚل۔ گاش پیوٚو۔ سنگرو وشلیہ۔ آب ژوٚل۔ دَم پھٹ۔ غم گوٚل وغارٕ وغارٕ۔

یِم جملہ تہٕ شارتہِ چھِ استعاری زبانٕ ہندی نموٗنہٕ پیش کران۔

ژٔنی پوشہِ تن۔ پوش چھِ اسان۔ آسمان وولیو۔

انگ انگ وُچھمس سمینہ چتھ۔ (راہی)

گُل گیہِ براتھ یاون تھرے — ٹُل کھوٚتے ترُکھ تہٕ زیوٗنتھ کیات (شیخ نورالدین نورانیؒ)

میون محبوب چھُ کشیرِ ہندِ بو سارِوے پوشو منز خوبصورت پوش۔ اتھ منز چھُ زنانہِ پوش وٕنتھ استعارٕ ورتاونہٕ آمُت۔

پس چھُ استعارٕ شاعٲری ہُند وَس تہٕ گہنہٕ علاوٕ امیک رُح تہِ بنان۔ امہِ کہ مدد تہٕ ہیٚکی چھُ شاعرسُند خیال تہٕ تجربہٕ شکلہٕ تہٕ صوٗرژ بنٕ اسہِ بروٚنٹھہ گَن یوان۔

(ادبی اصطلاح)

کہاوتھ تہٕ محاورٕ

کہاوتھ: کہاوتھ گَے کانٛہہ ژھوٚٹ تہٕ موٚٹ کتھ یوس لِسانٛی اعتبارٕ عوامس منٛز مقبوٗل آسہِ گٲمٕژ۔ اتھ منٛز چھےٚ اکثر کانٛہہ نہ کانٛہہ دانٲیی ہنٛز کتھ آسان یا چھُ اتھ اندر کانٛہہ فلسفہٕ پوٚشیدٕ آسان۔ بعضے چھُ یہِ ژھوٹٮ۪ن تہٕ موٹٮ۪ن لفظن منٛز کُنہِ واقعُک یا دٔلیلہِ ہُند لُبِ لُباب اَستھ ہیٚکان۔ پرٚتھ کانٛہہ فقرٕ یا جُملٕہ چھُ پننہِ جایہِ اکھ کہاوت آسان اگر یہِ کُنہِ واقعُک یا فلسفُک نتیجہٕ آسہِ تہٕ بیٚیہِ آسن تتھ لۆکھ یادتھاوِتھ تتھی ہسے معنے لیس خاطرٕ استعمال کران۔ مِثالے:

خر کیاہ زانہِ زعفران کیاہ گوٚو۔

گرِ پیٚٹھُک زامتُر گوٚو برٕ پیٹھُک ہوٗن۔

پڈٕ تہِ موٗد، ژاس تہِ لوتییہِ۔

زامتُر گوٚو پامتُر۔

زُو اوٚزٕ تہٕ جہان اوٚز۔

أنٛم سوے وٗٲم سوے لٲجم سوے پانسے۔

پۆنسہٕ گۆ واتھک مَل۔

اکہِ کنہٕ بوزُن بێیہِ کنہٕ ترٛ اوُ ن۔

پلِم نَے تہٕ ژٕ کی گاُم۔

ناوتھوٚ ونستہِ گوٚ د۔

نوٚ وشین چھُ پرأ نس شینس گالان۔

محاوٕر: اتھ برعکس گوٚ و محاورٕ سُہ فقرٕ یتھ اندر کانہہ مصدر پننہِ حقیقی معنی بدلہٕ مجأزی معنی ہس اندر استعمال آسہِ گژھان۔مِثالے: ''کھیوٚن'' چھُ اکھ مصدر۔یُتھے أسی یہِ پننس حقیقی معنی ہس منز استعمال کران چھِن، أسی چھِ ونان بتہٕ کھیوٚن، ژوٗنٹھ کھیوٚن، ملأے کھێنز بیترِ۔تہٕ یُتھُے یہِ ''کھیوٚن'' مصدر مجأزی معنی ہس منز استعمال کرون یہِ بنہِ محاورٕ مِثالے: کتھ کھێنز، ووٗڈھ کھێنز، منگہِ کھێنہِ، حسرت کھێنز بیترِ۔کینہہ کأشری محاورٕ چھِ مثالہِ باپتھ پیش:

دُ ژیوٚت گژھُن، درواز دیُن، چوٚغلی کھێنز، لاس لبُن، پھُلواہ گژھُن، یَڈ یلہٕ گژھنز، تار لگُن بیترِ۔

محاورس تہٕ کہاوُ ژ درمیان فرق: کہاوتھ چھےٚ اکھ مُکمل جُملہٕ آسان یوس کانہہ تبدیلی اننہٕ بغأر لیکھنہٕ چھےٚ یِوان، یێلہِ زن محاورٕ مصدر چہِ شکلہِ منز آسان چھُ یُس مُختلف کرٛ اوتبن منز بدلأ وِتھ ہیکون۔مِثالے: